

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ХРОНИКАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

Международный симпозиум «Славянские
языки и культуры в современном мире»

С 24 по 26 марта 2009 г. на филологическом факультете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований и фонда «Русский мир» проходил Международный научный симпозиум «Славянские языки и культуры в современном мире». Идея проведения симпозиума, явившаяся реакцией на заметное сокращение межславянских научных контактов, нашла самый заинтересованный отклик у отечественных и зарубежных славистов. Симпозиум стал одним из наиболее заметных событий в славистике последних лет.

Зам. председателя оргкомитета, декан филологического факультета МГУ М.Л. Ремнева отметила, что активность славистов в ответ на приглашение оргкомитета была беспрецедентной, программным комитетом были отобраны тезисы 554 докладов, которые опубликованы в сборнике «Трудов и материалов» симпозиума [Славянские языки и культуры 2009] и на сайте филологического факультета МГУ (<http://www.philol.msu.ru/~slavmir2009/materials/>). Реально в симпозиуме приняли участие 352 ученых из 29 стран мира. Были представлены учебные и научные центры России (195 участников), других славянских стран (146 славистов из Украины, Беларуси, Польши, Чехии, Словакии, Болгарии, Сербии, Словении, Хорватии, Македонии), а также университеты Западной Европы, Азии и США. М.Л. Ремнева выразила уверенность в том, что данный симпозиум будет служить научной консолидации славистов разных стран.

Спектр обсуждаемых на симпозиуме проблем был чрезвычайно широк и включал как традиционные фундаментальные области славистики, так и области, связанные с совре-

менным этапом развития славянских языков. Основные контуры научной программы симпозиума были означены в докладах, прочитанных на пленарных заседаниях.

Доклад «Славистика сегодня» А.М. Молдована (Москва) был посвящен глобальным проблемам развития современной славистики. В наши дни славистика, сохраняя такие классические направления, как славянская этимология и праславянская лексикография, диалектология и лингвогеография, этнолингвистика, исследование славянского рукописного наследия и, в частности, истории славянской Библии, изучение формирования славянских литературных языков и литератур, должна более активно осваивать новые методологические средства и новые области знания. А.М. Молдован обратил внимание на необходимость развития славянской корпусной лингвистики и поставил также задачу создания в Интернете общедоступной электронной библиотеки древних славянских рукописей на основе единой базы данных с широкими возможностями для научно-исследовательской работы, образования и просвещения.

Т.М. Николаева (Москва) выступила с докладом «Коммуникативная грамматика славянства». В этом докладе была поставлена проблема последовательного разграничения в славянских (и, шире, индоевропейских) языках двух механизмов, один из которых обслуживается знаменательными частями речи, а второй базируется на лексике так называемого коммуникативного фонда: союзах, частицах, местоимениях. Большая часть слов коммуникативного фонда состоит из особых компонентов («партикул»), функционирующих или изолированно (*да, же, и, а, но* и некоторые другие), или же в сочетаниях различной степени сложности (*да-же, и-но, а-но, та-ко-ž(e)-de*

и т. п.). Функциональная семантика лексем коммуникативного фонда должна учитывать наличие в их строении партикул.

В докладе В. Гладрова (Германия) «Отражение языковой ситуации в художественной литературе России, Чехии и Болгарии. Картины мира в славянских языках» были проанализированы тексты художественной литературы с целью выявления закономерностей функционирования разговорного языка в трех славянских странах в его отношении к кодифицированному литературному языку. Несмотря на близость, русский, чешский и болгарский в этом плане проявляют существенные различия.

Проблемы коммуникативной грамматики рассматривались также в докладе Б.Ю. Нормана (Беларусь) «Прагматический аспект грамматики славянских языков». Докладчик обосновывал положение об особой важности для современной славистики изучения грамматической лингвопрагматики. В сферу прагматики были включены категории определенности / неопределенности, рода, числа, притяжательности, дейксиса и др. Докладчиком была поставлена задача комплексного сопоставительного лингвопрагматического описания грамматики славянских языков.

А.А. Лукашанец (Беларусь) в докладе «Современное состояние и тенденции развития славянских языков (белорусский язык)» дал оценку общих тенденций современного развития славянских языков, а именно тенденции к интернационализации, свойственной всем славянским языкам, и тенденции к национализации, актуальной для ряда языков (таких, как белорусский, украинский, македонский). Уникальность языковой ситуации в Беларуси, по мнению докладчика, заключается в том, что начиная с середины 90-х гг. XX в. белорусский язык является государственным языком наряду с другим близкородственным (русским) языком.

И. Онхайзер (Австрия) выступила с докладом «Тенденции развития славянских языков: номинация / словообразование. Опыт международного сотрудничества», в котором был представлен крупный международный научный проект, осуществленный учеными различных европейских стран и отраженный в изданной в 2003 году коллективной монографии, посвященной проблемам развития и функционирования словообразования славянских языков, а также перспективы таких сопоставительных исследований.

В.М. Шаклеин (Москва) в докладе «Лингвокультурологический аспект общеславянского культурного наследия» подчеркнул важность вклада славян в мировую культуру.

Кратко охарактеризовав специфику языковой общности славян, докладчик показал также общность славянских фольклорных текстов в плане поэтики. По мнению В.М. Шаклеина, можно говорить не только о единстве славянского культурного наследия, но и об особой картине мира, присущей именно славянам.

Вопросы изучения славянской картины мира обсуждались также в докладе Н.В. Уфимцевой (Москва) «Культура и ее отражение в языковом сознании». Доклад был посвящен анализу сходств и различий в картине мира четырех славянских народов – белорусов, болгар, русских и украинцев (анализ осуществлялся на материале Славянского ассоциативного словаря). На основе ассоциативного эксперимента была проанализирована роль, которую играют в образе мира славян понятия *душа, жизнь, человек, работа, вера* и др. Докладчиком были показаны возможности выявления системности образа мира в определенной культуре и системности знаний, стоящих за отдельным словом.

Ряд пленарных докладов был посвящен общим вопросам современного состояния славянского мира в условиях глобализации и унификации культур. Директор Синодальной библиотеки Московского Патриархата, ответственный секретарь Патриаршей Синодальной Библейской комиссии протоиерей Борис Даниленко (Москва) выступил с докладом «Славянство: факторы единения и разделения». Проанализировав роль свв. Кирилла и Мефодия в развитии славянской культуры, докладчик подчеркнул, что одним из факторов единения славян является в настоящее время церковнославянский язык; теологи и филологи-слависты должны объединить свои усилия для научного издания полного текста славянской Библии, а также для перевода Библии на современные славянские языки.

Я. Чарногурский (Словакия) в докладе «Славянские народы между взаимной солидарностью и членством в Европейском Союзе. Языковая ситуация и языковая политика в странах славянского мира» рассматривал проблемы существования славянских стран в контексте непростой геополитической ситуации в современной Европе. Доклад Б. Станковича (Сербия) «Славистика и организованное славистическое движение в современном мире» был посвящен рассмотрению роли Международного комитета славистов, МАПРЯЛ и других международных и национальных научных организаций в создании консолидированных славистических проектов. Докладчик предложил искать новые формы межславянского со-

трудничества и борьбы против изоляционизма, в частности проводить славистические симпозиумы, подобные тому, что был организован в МГУ. А.А. Сказа (Словения) в докладе «Поверх барьеров: общество Словения – Россия и межкультурный диалог» рассказал об основных направлениях деятельности общества, развивающего и укрепляющего межкультурный диалог между Россией и Словенией.

Основная часть докладов была заслушана на заседаниях 13 секций и 5 круглых столов. В рамках Симпозиума при поддержке РГНФ прошла XI конференция комиссии по славянскому словообразованию при Международном комитете славистов (МКС), в которой приняли участие ведущие дериватологи из 11 стран Европы. Было проведено также заседание еще одной комиссии при МКС – по лексикологии и лексикографии.

Круглый стол «Балтия – центр межкультурных и межъязыковых контактов» продемонстрировал новые возможности международного научного общения в эпоху компьютерных технологий: к участникам дискуссии в ходе видеоконференции (SKYPE) присоединились коллеги, находящиеся в Латвии, Литве и Германии. О роли балтийского региона в славяно-германских языковых контактах (XV–XIX вв.) говорили Е.Р. Сквайрс (Москва), М. Лазар (Германия), С. Темчин (Литва), Л.А. Юргите (Латвия); о современных языковых и культурных контактах – М. Рамониене (Литва), О.В. Синёва (Москва), И. Саукане (Латвия).

На заседании круглого стола «Проблемы формирования современной финансово-экономической и юридической терминологии» президент Национальной лиги переводчиков России Ю.М. Алексеев (Москва) рассказал о работе Терминологического комитета этой организации. Вопросы перевода английских терминов и терминотворчества в финансово-экономической, юридической сферах и при деловом общении рассматривались в докладах В.Я. Факова (Москва), А.И. Матыцина (Москва), Т.П. Некрасовой (Москва), Г.В. Моисеевой (Москва).

На заседании круглого стола «Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности» в докладе Г.П. Нешименко (Москва) и в дискуссии речь шла о культурных и языковых последствиях интегрирования славянских этносов в состав глобальных надгосударственных сообществ, о проблемах сохранения этноязыковой и этнокультурной идентичности, а также этнокультурного и этноязыкового фонда славян. Этой же проблематике была посвящена работа секции «Языковая ситуация и политика в странах славянского мира» (13 докладов). Вызвало интерес обсуждение функционирования славянских языков

на постсоветском геополитическом пространстве: в Беларуси, Казахстане и Татарстане – доклад М. Вингендер (Германия); на Украине – выступления В.В. Дубичинского (Украина), Ю. Бестерс-Дильгер (Германия), Е.Э. Пчелинцевой (Украина) и О.А. Остапчук (Москва). М. Парзулова (Болгария) сопоставила языковые ситуации в Молдове, Украине и России, а С. Чмейркова (Чехия) представила современную языковую ситуацию Чехии, где в эпоху компьютерной коммуникации все больше усиливаются различия между разговорным и литературным узусами. Доклад П. Карагёзова (Болгария) был посвящен партоцентризму в славянских культурах XX–XXI вв.

Обсуждение проблем славянского словообразования происходило в рамках работы XI конференции Словообразовательной комиссии при МКС (при финансовой поддержке РГНФ). Был проведен круглый стол «Дискуссионные вопросы славянского словообразования и номинации: соотношение своего и заимствованного, узуса и словотворчества», а также заседания секции «Новые явления в славянском словообразовании: система и функционирование» (48 докладов). Были отмечены общие для всех славянских языков явления: увеличение количества заимствований, образование новых словообразовательных гнезд от заимствованных основ при ослаблении словообразовательной активности исконной лексики; активизация интернациональных аффиксов; усиление роли словосложения разных типов; семантико-прагматическая и стилистическая дифференциация исконных и иноязычных языковых единиц, типологическое воздействие заимствований на славянские языки и др. Об этом говорили Ц. Аврамова и Ю. Балтова (Болгария), И. Боздехова (Чехия), Е.А. Земская (Москва) и З. Рудник-Карватова (Польша), Е.А. Карпиловская (Украина), Й. Митурска-Бояновска (Польша), Е.В. Петрухина (Москва), М. Радченко (Хорватия) и С. Хаджихалилович (Хорватия), Л.В. Рацибурская (Нижний Новгород), И.С. Улуханов (Москва). Наблюдается усиление словообразовательных функций систематизации, интеграции и адаптация заимствованной лексики, что было отражено в докладах И. Онхайзер (Австрия) и Н. Яночковой (Словакия). При этом по-прежнему велика роль аналогии в словопроизводстве, проанализированная в докладе Е.С. Кубряковой (Москва). В докладах И.С. Улуханова (Москва) и Р. Драгичевич (Сербия) русская и сербская словообразовательные системы соответственно рассматривались с точки зрения закономерностей появления новых единиц, заполняющих лакуны в системе. Г.А. Николаев (Казань) большое внимание уделил конфикса-

ции в русском словообразовании. Системно-парадигматические отношения на конкретном языковом материале глаголов с морфом *об-* исследовались в докладе Р. Беленчиковой (Германия). В выступлении К. Вашаковой (Польша) была показана активизация в польском языке таких моделей, как *biurokratura*. Возможности славянского словообразования на материале отонимической лексики рассматривала Н.Е. Ананьева (Москва). Мощным рычагом развития словообразования является языковая экономия (проанализированная Г.П. Нешименко, Москва), и в частности универбация, о которой говорилось в докладах Б. Чорича (Сербия) и М. Вторковской (Словения). Инновации в области славянских *nomina abstracta* были проанализированы Е.И. Коряковцевой (Польша). Доклады М.А. Кронгауза (Москва), И. Страмлич-Брезник (Словения), Л.А. Араевой (Кемерово) и В.В. Химики (Санкт-Петербург) продемонстрировали возрастание роли эмоционально-прагматической и игровой функций неузального словообразования. О потенциале словообразовательных моделей говорили К. Клещева (Польша) и Н.Б. Лебедева (Кемерово), использовавшая в своем исследовании лингвистический эксперимент. О.П. Ермакова (Калуга) рассмотрела особый тип деривационно связанных корней. Н.Д. Голев (Кемерово) говорил об использовании статистических данных поисковых систем Интернета при изучении лексических инноваций. Доклады А.А. Лукашанца (Беларусь) и Б. Тошовича (Австрия) были посвящены проблемам языковой ситуации и языковой политики в Беларуси и новых государствах, образовавшихся на территории бывшей Югославии. Завершали конференцию доклады Е. Сероцюка (Польша), М.А. Осадчего (Кемерово) и Е.Г. Лукашанец (Беларусь), посвященные исследованию словообразования в подсистемах славянских языков – в диалектах и жаргонах.

В фокусе внимания секции «Тенденции изучения грамматики славянских языков» (35 докладов) были такие вопросы, как реализация в синтаксических структурах и морфологических формах речевых актов, текстовых категорий и прагматических смыслов. В докладе О.Н. Плотниковой (Москва) обсуждалась категория определенности/неопределенности в современном словенском языке. Н.К. Онипенко (Москва) и Чжан Юйпин (Китай) рассмотрели именные субъектные синтаксемы, выражающие модусную семантику. Н.О. Григорьева (Ростов-на-Дону) посвятила свой доклад прагматической специфике русского пожелания. Л.А. Пиотровская (Санкт-Петербург) – сопоставительному анализу эмотивных высказываний в русском и чешском языках. А.Г. Хо-

рошавина (Казань) рассмотрела конструкции с семантикой аргументированного несогласия. Д.П. Войводич (Сербия) проанализировал выражение каузальности в русском и сербском сложном предложении. Л.Б. Парубченко (Барнаул) – связь интонации высказывания и правил пунктуации. Р. Урханова (Италия) представила возможности концепции коммуникативной грамматики в преподавании русского языка итальянцам. Обсуждались вопросы функционально-грамматического анализа текста – доклады А.В. Уржи (Москва), В.Е. Чумириной (Москва), И.А. Магеррамова (Оренбург). Большое внимание было уделено обсуждению глагольных категорий: аспектуальности, таксиса, акциональности, залога. В докладе С.Б. Славковой (Италия) были рассмотрены двувидовые глаголы в русском и болгарском языках (на фоне итальянского языка). Интерпретационная функция русского глагольного вида обсуждалась О.К. Грековой (Москва). Э.Г. Шимчук (Москва) рассмотрела русские безличные конструкции, включающие *verba meteorologica*. К.Х. Лунд (Дания) показал большую степень смысловой мотивированности залоговых форм в русском тексте в сравнении с его переводами на английский и датский. Е.Н. Никитина (Москва) анализировала русские возвратные глаголы как декаузативы, выражающие идею отрицания причастности человека к изменению ситуации. М. Номати (Япония) обсуждал проблему дативного пассива в кашубском языке. В докладе М. Каранфиловского (Македония) сопоставлялось употребление македонских и русских глагольных видов в повелительном наклонении. Е.В. Верижникова (Москва) исследовала функционирование пересказывательных форм в македонских СМИ. Выступление Е.В. Клобукова (Москва) было посвящено структуре субстантивной словоизменительной парадигмы в русском и болгарском языках. М.В. Всеволодовой и Т.Е. Чаплыгиной (Москва) была предложена морфосинтаксическая типология русских предложных единиц. С этих же позиций Е.Н. Виноградовой (Москва) анализировались русские предложные обороты со значением причинности. В докладах Ж. Муякича и П. Станковской (Словения) обсуждалась грамматическая специфика современного чешского языка на фоне других славянских языков.

В выступлениях, прозвучавших на заседаниях секции «Лексикология и лексикография славянских языков» (34 доклада), были представлены как лексикографические проекты: С.Г. Беликова (Москва) «Интерактивный толково-энциклопедический словарь русского языка: возможности и ограничения», Л.Л. Шестакова (Москва) «Словарь языка русской поэзии

XX века и его место в поэтической лексикографии», Х. Вальтер (Германия) и В.М. Мокиенко (Россия) «Немецко-славянские языковые контакты в зеркале фразеологии (опыт словаря)», – так и исследования аналитического характера – доклады М.И. Чернышевой, Ю.Г. Кокориной (Москва), С.В. Дорониной (Барнаул). Выступления М.Я. Дымарского (Санкт-Петербург), А.И. Изотова, И.В. Баданиной, В.Г. Кульпиной (Москва), А. Ярошовой (Словакия) продемонстрировали, что актуальные проблемы современной славянской лексикографии многоаспектны: это, с одной стороны, активные неологические процессы, отражающие изменения внеязыковой действительности, а с другой – совершенствование принципов отбора, систематизации и представления материала, поиск научно обоснованного баланса между кодификацией и дескрипцией. В докладах коллег из Сербии (Н. Вулович и Р. Баич, В.З. Йованович, М.С. Гочанин) были проанализированы актуальные явления в лексической системе сербского языка. Новые явления номинации и референции, взаимосвязь языка и ментальности рассматривались в докладах С.М. Беляковой (Тюмень), Ж. Финк (Хорватия), И.В. Бугаевой (Москва). В докладах О.Н. Григорьевой и Е.М. Суловой (Москва) были проанализированы новые лексико-семантические процессы в языке СМИ. В выступлении Н.А. Аксариной (Тюмень) та же проблематика была рассмотрена на материале публицистической речи. Связь словотворчества и заимствования анализировалась Л.К. Байрамовой (Казань), С. Ристич (Сербия), О.О. Лешковой (Москва). Прагматическим факторам речевого употребления были посвящены доклады О.Е. Фроловой (Москва), Г.И. Драгоевой-Тальской (Болгария). В докладе Д. Пандева (Македония) на македонском материале была рассмотрена номинативная и оценочная функции метафоры. К. Вельяновская (Македония) проанализировала особенности функционирования и адаптации в македонском языке английских заимствований.

Плодотворной была работа секции «Вопросы истории и этимологии славянских языков» (21 доклад). Ядро этого тематического направления составили выступления, посвященные вопросам изучения церковнославянского языка и формированию книжно-письменной традиции у православных славян. Вопросам функционирования церковнославянского языка (по терминологии автора – староболгарского) в разных православных государствах был посвящен доклад Б. Даскаловой (Болгария). Л.М. Устюгова (Украина) поддержала мнение Н.С. Трубецкого о том, что отказ от церковнославянской письменной традиции пред-

определил неустойчивость и разнородность украинского литературного языка. В рамках обсуждения проблем церковнославянского языка были рассмотрены конкретные памятники письменности. Т.В. Пентковская (Москва) описала разноуровневые особенности Афонской редакции Нового завета; Е.А. Кузьминова и Н.В. Николенкова (Москва) проанализировали рукописный грамматический трактат Ивана Иконника (1733 г.), содержащий обобщение и переосмысление предшествующей славянской грамматической традиции. В докладе О.Н. Кияновой (Москва) сниженная норма церковнославянского языка конца XVI–XVIII вв. рассматривалась как отражение тенденций развития литературного языка. Объектами обсуждения стали также перевод грамматики Милетия Смотрицкого, хранящийся в Национальной и университетской библиотеке в Любляне (доклад А. Дерганц из Словении), Смоленско-рижские акты XIII–XIV вв. из Латвийского архива (А.М. Кузнецов, Латвия) и др. Функциональный анализ «слов в скобках» в болгарских текстах эпохи Возрождения был представлен М. Димитровой (Болгария). Ж.Ж. Варбот (Москва) в своем выступлении говорила о проблемах определения первичной мотивации слова. В докладе К.В. Лифанова (Москва) были изложены результаты социолингвистического исследования процесса формирования мини-систем неопределенных местоимений в словацком языке. М.П. Фейса (Сербия) осветил основные тенденции развития южнорусинского литературного языка, являющегося одним из официальных языков сербского края Воеводина. Л. Спасов (Македония) рассмотрел Кониновское евангелие 1852 г. как веху на пути стандартизации македонского языка.

На заседаниях секции «Славянская диалектология» были заслушаны 12 докладов, в основном посвященных лексикологическому и лексикографическому аспектам диалектных систем. Об общеславянских синонимах в диахроническом и лингвогеографическом аспекте говорилось в докладе Я. Сятковского (Польша). В выступлении О.Е. Кармаковой и И.Л. Букринской (Москва) диалектная лексика рассматривалась с точки зрения традиционной народной культуры, а И.Б. Качинская (Москва) говорила о системности связей на уровне лексических групп (семантика, синтагматика, прагматика). А.А. Плотникова (Москва) рассказала о перспективах ареального направления в современной этнолингвистике. На заседании обсуждался такой важный вопрос, как динамика развития современных говоров и связанная с этим проблема методов сбора и интерпретации материала. Об этом шла речь в выступлениях С.А. Мызникова (Санкт-Петер-

бург), Д. Рембишевской (Польша). Опираясь на опыт составления «Архангельского областного словаря», Е.А. Нефедова (Москва) показала функциональную значимость обиходно-разговорной лексики, вариативность которой опирается на общерусский компонент и поэтому практически не препятствует междialeктным контактам. Проблемы диалектной личности и диалектной картины мира обсуждались в докладах Т. Лёнгренн (Норвегия) и Ю.В. Каменской (Саратов). Категории времени и вида рассматривались (на материале архангельских говоров) В.А. Закревской (Тюмень). В двух докладах анализировались вопросы диалектной фонетики: И.И. Исаев (Москва) рассказал о фонетических особенностях современных говоров в аспекте материалов ДАРЯ, а И.В. Бегунц (Москва) – об опыте субстратного объяснения нетривиальных фонетических явлений в диахронии.

Внимание участников секции «Концептосфера и картина мира славянских языков» было сосредоточено на обсуждении таких вопросов, как этнокультурное сознание в языке, речи и фольклоре славян; категоризация мира в лексике и фразеологии; стереотипы и противоречия современного языкового сознания. Были прочитаны 20 докладов, в которых говорилось о продуктивности сочетания синхронного и диахронного подходов (И.А. Морозова, Борисоглебск), о стремлении фиксировать и анализировать как общее, так и различное в концептосферах и картинах мира славянских языков – выступления А.М. Мелерович (Кострома) и В.М. Мокиенко (Санкт-Петербург), И.А. Шушариной (Курган), Е.Е. Стефанского (Самара), Л.А. Шестак (Волгоград), Е.И. Якушкиной (Москва), Г.Ф. Гавриловой и Л.В. Гриченко (Ростов-на-Дону), Ю. Канэко (Япония), Л. Крумовой-Цветковой (Болгария). Особенности структуры и функционирования национальных концептосфер анализировались также в докладах И.Н. Кошман (Украина), М.Г. Милютиной (Ижевск), Е.Л. Березович и Л.А. Феоктистовой (Екатеринбург). Предметом рассмотрения были факты, коды и концепты традиционной культуры, о чем говорили Н.В. Шестеркина (Саранск), К.В. Пьянкова (Екатеринбург), Н.В. Семёнова (Великий Новгород), В.Б. Колосова (Гатчина). Взаимосвязь понятий «языковая картина мира» и «языковая личность» обсуждалась в рамках антропоцентрического подхода к исследованию лингвокультурных проблем. Этому были посвящены доклады Л.Г. Ким, Н.В. Сайковой (Кемерово), О.В. Сахаровой (Украина).

Содержание докладов секции «Славянский художественный дискурс и язык художественной литературы» свидетельствует о том, что

художественный текст является предметом интереса не только славянских литературоведов, но и лингвистов. Внимание исследователей привлекают как лексические особенности произведений художественной литературы (доклад Л.М. Кимягаровой, Л.М. Баш, Л.А. Илюшиной, Москва), так и грамматические – доклады А.С. Кулевой и Л.Л. Шестаковой (Москва), Н.В. Панченко (Барнаул). В выступлениях Э.А. Рахматуллиной (Москва), О.В. Ломакиной (Тула), Р.Е. Гайды (Польша) были выявлены национально-специфичные черты художественных дискурсов отдельных авторов. С.В. Полковникова (Латвия), Т.С. Шевчук (Украина), Г.П. Тыртова (Москва) посвятили свои выступления проблемам межъязыковой трансляции литературно-художественных текстов.

На заседаниях секции «Воздействие СМИ и Интернета на современные славянские языки» было прочитано 13 докладов. Обсуждение интернет-дискурса и его специфических явлений стало одной из тематических доминант в работе секции. О.В. Дедова (Москва) охарактеризовала различные аспекты феномена, который получил название «язык Интернета». Авторы большинства прозвучавших докладов: С.С. Скорвид (Москва), Сл. Кадич (Хорватия), Э. Ниами, Н.А. Шовгун (Москва) – были едины во мнении, что Интернет оказывает самое непосредственное влияние на речевые реализации и является важным источником лингвистической информации. Причем накопленный в этой области материал и его научное осмысление уже сейчас позволяют обратиться к типологическому описанию сетевого общения (доклад О.Ю. Усачевой, Липецк). В докладе А.К. Киклевича (Польша) рассматривалось функционирование элементов пропагандистского стиля («новояза») в текстах современной политической журналистики. Еще одним направлением работы секции стало обсуждение теоретических и практических аспектов использования компьютерных технологий в изучении и преподавании славянских языков. Этому были посвящены выступления Г.Е. Кедровой, А.М. Егорова, М.В. Волковой, С.Б. Потемкина (Москва), М. Хилченко (Сербия). Доклады сопровождалась презентациями разработок и программных продуктов.

На последнем пленарном заседании симпозиума был принят заключительный документ, в котором, в частности, говорится, что нивелирование национального самосознания приводит к необратимым последствиям для славянских языков и культур. Поэтому перед славистами всего мира стоит задача осмысления нового поворота в этноязыковом и этнокультурном развитии славянских народов

и выработки на этом основании конкретных мер и рекомендаций по укреплению взаимодействия между ними. Важно не допустить, чтобы глобализация превратилась в культурное и духовное порабощение славянских народов. Расширение славистического сотрудничества позволит добиться значительных результатов в распространении славянских языков, литератур и культур и обеспечит им равноправное положение в интегрирующейся Европе. Одной из форм международного сотрудничества славистов является проведение научных форумов, подобных данному симпозиуму.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Славянские языки и культуры 2009 – Славянские языки и культуры в современном мире: Международный научный симпозиум (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет, 24–26 марта 2009 г.): Труды и материалы / Сост. О.В. Дедова, Л.М. Захаров; под общим рук. М.Л. Ремневой. М., 2009.

*О.В. Дедова, Е.В. Петрухина, М.Ю. Сидорова,
Е.В. Клобуков
(Москва)*